

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 24 March 2021 — No. 172

President of the National Assembly: Mr. François Paradis

The Assembly was called to order at 9:40 a.m.
ROUTINE PROCEEDINGS
Statements by Members
Ms. IsaBelle (Huntingdon) made a statement to thank three businesses in the Huntingdon riding for their contribution to a food relief initiative.
Ms. Rizqy (Saint-Laurent) made a statement to underline the opening of a new branch of the grocery store Épicerie communautaire Harvest by the Corporation culturelle latino-américaine de l'amitié (COCLA).
Mr. Campeau (Bourget) made a statement to pay tribute to the employees of the CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal for their efforts in the fight against COVID-19.
Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to underline the 200th anniversary of Greece's independence.

Mr. Chassin (Saint-Jérôme) made a statement to underline Lion Electric's building of a battery assembly plant in Saint-Jérôme.
Ms. Lachance (Bellechasse) made a statement to congratulate Québec skier Marie-Michèle Gagnon on her athletic performance.
Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the Action Week Against Racism and the International Day for the Elimination of Racial Discrimination.
Mr. Marissal (Rosemont) made a statement to underline the return of the popular Clinique d'impôt de Rosement.
Ms. Roy (Montarville) made a statement to underline the 60th anniversary of the Ministère de la Culture et des Communications.
At 9:51 a.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.
The proceedings resumed at 10:03 a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 24 November 2020 by Ms. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques) on acknowledging the existence of systemic racism and discrimination toward Indigenous peoples in public institutions in Québec;

(Sessional Paper No. 2389-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 3 December 2020 by Ms. Labrie (Sherbrooke) on promoting Black History Month and the week against racism in Québec's educational institutions;

(Sessional Paper No. 2390-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 4 December 2020 by Mr. Benjamin (Viau) on the humanized landscape project for L'Île-Bizard;

(Sessional Paper No. 2391-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 9 December 2020 by Mr. Lemay (Masson) on strengthening measures to enforce the health directives during demonstrations or gatherings in the context of the COVID-19 pandemic;

(Sessional Paper No. 2392-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 10 December 2020 by Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) on issuing a Québec Selection Certificate to Mr. Mamadou Konaté;

(Sessional Paper No. 2393-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 11 December 2020 by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) on putting in place a sustainable interregional transportation service in Ouébec;

(Sessional Paper No. 2394-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 2 February 2021 by Ms. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on implementing measures aimed at fighting racism and discrimination in health services, in particular toward Indigenous peoples;

(Sessional Paper No. 2395-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 2 February 2021 by Ms. Robitaille (Bourassa-Sauvé) on reforming the legislative provisions governing the Student Ombudsman;

(Sessional Paper No. 2396-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 2 February 2021 by Ms. Rizqy (Saint-Laurent) on holding a public consultation on digital identity, geolocation and facial recognition;

(Sessional Paper No. 2397-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 3 February 2021 by Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) on including clinical perfusionists in the professions listed in Ministerial Order 2020-035 concerning retention premiums;

(Sessional Paper No. 2398-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 3 February 2021 by Ms. Ghazal (Mercier) on implementing measures to reduce food waste;

(Sessional Paper No. 2399-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 3 February 2021 by Mr. Kelley (Jacques-Cartier) on modifying the Griffintown REM station's name;

(Sessional Paper No. 2400-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 4 February 2021 by Ms. Grondin (Argenteuil) on high-speed Internet access in the regions of Québec, in particular in Saint-Adolphe-d'Howard;

(Sessional Paper No. 2401-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 4 February 2021 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on the withdrawal of funding for Dawson College and McGill University under Bill 66;

(Sessional Paper No. 2402-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 9 February 2021 by Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) on maintaining Daylight Saving Time year-round;

(Sessional Paper No. 2403-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 17 February 2021 by Mr. Marissal (Rosemont) on strengthening the social safety net and reviewing fiscality;

(Sessional Paper No. 2404-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 17 February 2021 by Ms. Labrie (Sherbrooke) on deploying resources in order to provide quality education that is safe for students and teachers;

(Sessional Paper No. 2405-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 18 February 2021 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on resuming in-person university classes;

(Sessional Paper No. 2406-20210324)

The Government's reply to a petition tabled on 18 February 2021 by Ms. Fournier (Marie-Victorin) on recognizing sexism against girls in schools and implementing measures to fight it;

(Sessional Paper No. 2407-20210324)

The reply to a written question from Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve) on the work performed by women in the public sector and on pay equity — Question No. 209, *Order Paper and Notices* of 10 March 2021.

(Sessional Paper No. 2408-20210324)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Ms. Charest, Minister Responsible for the Status of Women, together with Ms. Melançon (Verdun), Ms. Labrie (Sherbrooke), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey), Ms. Fournier (Marie-Victorin), Mr. LeBel (Rimouski) and Mr. Tardif (Rivière-du-Loup-Témiscouata), moved:

THAT the National Assembly emphasize that domestic violence is a scourge on society that affects mainly women and that still leads to too many casualties in Québec;

THAT the National Assembly strongly denounce all acts of violence against women that have no place in an egalitarian society;

THAT the National Assembly affirm that domestic violence concerns the whole of Québec society and that we must all work together to continue to fight it;

THAT the National Assembly recognize that important actions have been taken by all political parties in the House;

THAT the National Assembly reiterate its solidarity with the victims and that domestic violence is a complex problem, and as such requires a cultural change;

THAT the National Assembly reaffirm that we are all united in our efforts to continue to combat domestic violence, help victims and raise awareness.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 882 in Appendix)

Yeas: 119 Nays: 0 Abstentions: 0

Mr. Tanguay (LaFontaine), together with Ms. Labrie (Sherbrooke), Ms. Hivon (Joliette), Mr. Ouellette (Chomedey), Ms. Fournier (Marie-Victorin) and Mr. LeBel (Rimouski), moved a motion on childcare spaces; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Ms. Labrie (Sherbrooke), together with Ms. Melançon (Verdun), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey), Ms. Fournier (Marie-Victorin) and Mr. LeBel (Rimouski), moved a motion on the sexual and conjugal violence perpetuated against women; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, together with Ms. Fournier (Marie-Victorin) and Mr. LeBel (Rimouski), moved:

THAT the National Assembly underscore that approximately 5,500 Québec students attend the University of Ottawa and that some of them receive student financial assistance;

THAT the National Assembly condemn the frequent hateful, discriminatory and anti-francophone attacks against the Québec nation from within Canada, particularly in light of recent events at the University of Ottawa;

THAT it denounce all persons and institutions in Canada that refuse to intervene to put an end to these unacceptable words and actions directed toward the Québec nation.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 883 in Appendix)

Yeas: 119 Nays: 0 Abstentions: 0

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Caire, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

 the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 64, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information.

ORDERS OF THE DAY

At 11:06 a.m., the President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11:18 a.m.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 85, An Act to facilitate the conduct of the 7 November 2021 municipal general election in the context of the COVID-19 pandemic.

After debate thereon, the question was put on the report; at 12:26 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings for no longer than 10 minutes so that a recorded division could be held.

The proceedings resumed at 12:30 p.m.

A vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The report was carried on the following vote:

(Division No. 884 in Appendix)

Yeas: 120 Nays: 0 Abstentions: 0

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 March 2021, on the motion moved by Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, for the passage of Bill 67, An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions.

At 1:00 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings until 2:30 p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, was adjourned in the name of Ms. Maccarone (Westmount–Saint-Louis).

The proceedings resumed at 2:31 p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) moved:

THAT the National Assembly recognize the past, present and future economic importance of forests, in all their forms, for Québec's economic, social and environmental development and that many regions are still dependent on forestry activity, whether it be industrial, tourism or recreational;

THAT it acknowledge the revelations by the Radio-Canada show *Enquête*, in particular as regards the lack of follow-up by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs to verify businesses' compliance in the field, and the department's lack of flexibility as regards forest capacity, in particular to protect territories where there is a consensus in the field;

THAT it recognize that neither ecologists, manufacturers, municipalities nor land owners are satisfied with the current management of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs and that the status quo is no longer tenable;

THAT it recall that despite the Premier's 2018 general election promises, which were repeated in summer 2020, the Minister of Forests, Wildlife and Parks has not delivered a new forestry regime, but instead a few minor adjustments that ensure neither greater predictability nor a leading position for the economic recovery Québec needs;

THAT it demand that the CAQ government implement a global vision to optimize the contribution of Québec's forests to the economic recovery effort by ensuring efficient and sustainable forest management;

THAT, lastly, it demand that the CAQ government take robust and ambitious action, in particular by significantly increasing the amounts allocated to forestry work in its next budget.

Ms. Soucy, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; 31 minutes 39 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 11 minutes 18 seconds to the Second Opposition Group; 9 minutes 3 seconds to the Third Opposition Group; and 1 minute 30 seconds to each independent Member. However, if only one independent Member takes part in the debate, that Member's speaking time is 2 minutes. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) moved:

THAT the motion moved by the Member for Robert-Baldwin be amended by replacing "a leading position for the economic recovery Québec needs" at the end of the fourth paragraph by "better protection of land and threatened or vulnerable wildlife species".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize the past, present and future economic importance of forests, in all their forms, for Québec's economic, social and environmental development and that many regions are still dependent on forestry activity, whether it be industrial, tourism or recreational;

THAT it acknowledge the revelations by the Radio-Canada show *Enquête*, in particular as regards the lack of follow-up by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs to verify businesses' compliance in the field, and the department's lack of flexibility as regards forest capacity, in particular to protect territories where there is a consensus in the field;

THAT it recognize that neither ecologists, manufacturers, municipalities nor land owners are satisfied with the current management of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs and that the status quo is no longer tenable;

THAT it recall that despite the Premier's 2018 general election promises, which were repeated in summer 2020, the Minister of Forests, Wildlife and Parks has not delivered a new forestry regime, but instead a few minor adjustments that ensure neither greater predictability nor better protection of land and threatened or vulnerable wildlife species;

THAT it demand that the CAQ government implement a global vision to optimize the contribution of Québec's forests to the economic recovery effort by ensuring efficient and sustainable forest management;

THAT, lastly, it demand that the CAQ government take robust and ambitious action, in particular by significantly increasing the amounts allocated to forestry work in its next budget.

Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda—Témiscamingue) then proposed a second amendment:

THAT the motion moved by the Member for Robert-Baldwin be amended by replacing "significantly increasing" in the sixth paragraph by "reviewing".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize the past, present and future economic importance of forests, in all their forms, for Québec's economic, social and environmental development and that many regions are still dependent on forestry activity, whether it be industrial, tourism or recreational;

THAT it acknowledge the revelations by the Radio-Canada show *Enquête*, in particular as regards the lack of follow-up by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs to verify businesses' compliance in the field, and the department's lack of flexibility as regards forest capacity, in particular to protect territories where there is a consensus in the field;

THAT it recognize that neither ecologists, manufacturers, municipalities nor land owners are satisfied with the current management of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs and that the status quo is no longer tenable;

THAT it recall that despite the Premier's 2018 general election promises, which were repeated in summer 2020, the Minister of Forests, Wildlife and Parks has not delivered a new forestry regime, but instead a few minor adjustments that ensure neither greater predictability nor a leading position for the economic recovery Québec needs;

THAT it demand that the CAQ government implement a global vision to optimize the contribution of Québec's forests to the economic recovery effort by ensuring efficient and sustainable forest management;

THAT, lastly, it demand that the CAQ government take robust and ambitious action, in particular by reviewing the amounts allocated to forestry work in its next budget.

Lastly, Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) proposed a third amendment:

THAT the motion moved by the Member for Robert-Baldwin be amended by striking out ", lastly," in the sixth paragraph and by adding the following paragraph after the sixth paragraph: "THAT, lastly, it demand that the Government launch a public inquiry commission in order to shed light on the management of the department and Québec forests."

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize the past, present and future economic importance of forests, in all their forms, for Québec's economic, social and environmental development and that many regions are still dependent on forestry activity, whether it be industrial, tourism or recreational;

THAT it acknowledge the revelations by the Radio-Canada show *Enquête*, in particular as regards the lack of follow-up by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs to verify businesses' compliance in the field, and the department's lack of flexibility as regards forest capacity, in particular to protect territories where there is a consensus in the field;

THAT it recognize that neither ecologists, manufacturers, municipalities nor land owners are satisfied with the current management of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs and that the status quo is no longer tenable;

THAT it recall that despite the Premier's 2018 general election promises, which were repeated in summer 2020, the Minister of Forests, Wildlife and Parks has not delivered a new forestry regime, but instead a few minor adjustments that ensure neither greater predictability nor a leading position for the economic recovery Québec needs;

THAT it demand that the CAQ government implement a global vision to optimize the contribution of Québec's forests to the economic recovery effort by ensuring efficient and sustainable forest management;

THAT it demand that the CAQ government take robust and ambitious action, in particular by significantly increasing the amounts allocated to forestry work in its next budget; THAT, lastly, it demand that the Government launch a public inquiry commission in order to shed light on the management of the department and Ouébec forests.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Leitão (Robert-Baldwin) and on the amendment motions moved by Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda-Témiscamingue), subject to the permission of its author.

At the end of his address, Mr. Roy (Bonaventure) moved:

THAT the motion moved by the Member for Robert-Baldwin be amended by adding the following after the fifth paragraph: "THAT it demand that the Government set up a special parliamentary committee in order to shed light on the management of public forests by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs."

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recognize the past, present and future economic importance of forests, in all their forms, for Québec's economic, social and environmental development and that many regions are still dependent on forestry activity, whether it be industrial, tourism or recreational:

THAT it acknowledge the revelations by the Radio-Canada show *Enquête*, in particular as regards the lack of follow-up by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs to verify businesses' compliance in the field, and the department's lack of flexibility as regards forest capacity, in particular to protect territories where there is a consensus in the field;

THAT it recognize that neither ecologists, manufacturers, municipalities nor land owners are satisfied with the current management of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs and that the status quo is no longer tenable;

THAT it recall that despite the Premier's 2018 general election promises, which were repeated in summer 2020, the Minister of Forests, Wildlife and Parks has not delivered a new forestry regime, but instead a few minor adjustments that ensure neither greater predictability nor a leading position for the economic recovery Québec needs;

THAT it demand that the CAQ government implement a global vision to optimize the contribution of Québec's forests to the economic recovery effort by ensuring efficient and sustainable forest management;

THAT it demand that the Government set up a special parliamentary committee in order to shed light on the management of public forests by the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs:

THAT, lastly, it demand that the CAQ government take robust and ambitious action, in particular by significantly increasing the amounts allocated to forestry work in its next budget.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Leitão (Robert-Baldwin) and on the amendment motions moved by Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) and Mr. Roy (Bonaventure), subject to the permission of their author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Leitão (Robert-Baldwin) refused the amendments proposed by Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) and accepted the amendment proposed by Mr. Roy (Bonaventure).

The debate being concluded, the question was first put on the amendment motion moved by Mr. Roy (Bonaventure); at 4:30 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, Ms. Gaudreault, Third Vice-President, suspended the proceedings for no longer than 10 minutes so that a recorded division could be held.

The proceedings resumed at 4:35 p.m.

A vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. 885 in Appendix)

Yeas: 45 Nays: 72 Abstentions: 0

The question was then put on the main motion moved by Mr. Leitão (Robert-Baldwin); in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The main motion was negatived on the following vote:

(Division No. 886 in Appendix)

Yeas: 45 Nays: 72 Abstentions: 0

Government Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, for the passage of Bill 67, An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions.

The debate being concluded, the question was put on this motion; at 4:57 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, Ms. Gaudreault, Third Vice-President, suspended the proceedings for no longer than 10 minutes so that a recorded division could be held.

The proceedings resumed at 5:03 p.m.

A vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 887 in Appendix)

Yeas: 120 Nays: 0 Abstentions: 0

Accordingly, Bill 67 was passed.

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 March 2021, on the consideration of the report from the Committee on Culture and Education on its clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions, together with the amendment transmitted by Ms. Dorion (Taschereau).

The debate being concluded, the question was put on the amendment by Ms. Dorion (Taschereau); at 5:15 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, Ms. Gaudreault, Third Vice-President, suspended the proceedings for no longer than 10 minutes so that a recorded division could be held.

The proceedings resumed at 5:20 p.m.

A vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The amendment was negatived on the following vote:

(Division No. 888 in Appendix)

Yeas: 46 Nays: 72 Abstentions: 0

The question was then put on the report; in accordance with the motion carried by the Assembly on 9 March 2021, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. 889 in Appendix)

Yeas: 120 Nays: 0 Abstentions: 0

Private Members' Public Bills

Passage in Principle

Mr. Ouellette (Chomedey) moved that Bill 197, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods, do now pass in principle.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6:00 p.m.

At 6:01 p.m., Ms. Gaudreault, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 25 March 2021 at 9:40 a.m.

FRANÇOIS PARADIS

President

APPENDIX Recorded Divisions

On the motion moved by Ms. Charest, Minister Responsible for the Status of Women, together with Ms. Melançon (Verdun), Ms. Labrie (Sherbrooke), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey), Ms. Fournier (Marie-Victorin), Mr. LeBel (Rimouski) and Mr. Tardif (Rivière-du-Loup-Témiscouata):

(Division No. 882) YEAS - 119

Allaire (CAQ) Anglade () Arcand (QLP) Arseneau (PQ) Asselin (CAQ) Bachand (CAQ) Barrette (QLP) Bélanger (CAQ) Benjamin (QLP) Bérubé (PQ) Birnbaum (QLP) Blais (CAQ) (Prévost) Blais (CAQ) (Abitibi-Ouest) Bonnardel (CAQ) Boulet (CAQ) Boutin (CAQ) Bussière (CAQ) Caire (CAQ) Campeau (CAQ) Carmant (CAQ) Caron (CAQ) Charbonneau (QLP) Charest (CAQ) Charette (CAQ) Chassé (CAQ)	Dufour (CAQ) Émond (CAQ) Émond (CAQ) Fitzgibbon (CAQ) Fontecilla (QS) Fortin (QLP) Foster (CAQ) Fournier (IND) Gaudreault (PQ) (Jonquière) Ghazal (QS) Girard (CAQ) (Lac-Saint-Jean) Girard (CAQ) (Groulx) Girault (CAQ) Grondin (CAQ) Guilbault (CAQ) Guillemette (CAQ) Hébert (CAQ) Hébert (CAQ) Jacques (CAQ) Jacques (CAQ) Jolin-Barrette (CAQ) Kelley (QLP) Labrie (QS)	LeBel (CAQ) (Champlain) Lecours (CAQ) (Lotbinière-Frontenac) Lecours (CAQ) (Les Plaines) Leduc (QS) Lefebvre (CAQ) Legault (CAQ) Leitão (QLP) Lemay (CAQ) Lemieux (CAQ) Lessard-Therrien (QS) Lévesque (CAQ) (Chapleau) Lévesque (CAQ) (Chauveau) Maccarone (QLP) Marissal (QS) Martel (CAQ) Massé (QS) McCann (CAQ) Melançon (QLP) Ménard (QLP) Montpetit (QLP) Nadeau-Dubois (QS) Nichols (QLP)	Proulx (CAQ) (Berthier) Provençal (CAQ) Reid (CAQ) Richard (PQ) Rizqy (QLP) Roberge (CAQ) Robitaille (QLP) Rotiroti (QLP) Rouleau (CAQ) Rousselle (QLP) Roy (PQ) (Bonaventure) Roy (CAQ) (Montarville) Samson (CAQ) Sauvé (QLP) Schneeberger (CAQ) Simard (CAQ) St-Pierre (QLP) Tanguay (QLP) Tardif (CAQ) (Laviolette-Saint-Maurice) Thériault (QLP) Thouin (CAQ) Tremblay (CAQ)
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ménard (QLP)	(Laviolette–Saint-Maurice)
Charette (CAQ)	Kelley (QLP)	Nadeau-Dubois (QS)	Thouin (\widetilde{CAQ})
Chassin (CAQ) Ciccone (QLP)	Lachance (CAQ) Lacombe (CAQ)	Ouellette (IND)	Weil (QLP) Zanetti (QS)
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Zanetti (Q3)
Dansereau (CAQ) David (QLP)	Laframboise (<i>CAQ</i>) Lafrenière (<i>CAQ</i>)	Picard (CAQ) (Soulanges)	
Derraji (<i>QLP</i>) Dorion (<i>QS</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>) Lamothe (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>) Poulin (<i>CAQ</i>)	
Dubé (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Proulx (CAQ) (Côte-du-Sud)	

On the motion moved by Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, together with Ms. Fournier (Marie-Victorin) and Mr. LeBel (Rimouski):

(Division No. 883)

(Identical to Division No. 882)

On the report from the Committee on Planning and the Public Domain:

(Division No. 884)

YEAS - 120

	ILAS -	120	
Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (QLP)	Émond (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fontecilla (QS)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Foster (CAQ)	(Les Plaines)	Rizqy (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>IND</i>)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	Gaudreault (PQ)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Robitaille (<i>QLP</i>)
Benjamin (QLP)	(Jonquière)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bérubé (PQ)	Ghazal (<i>QS</i>)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (QLP)	Girard (CAQ)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	(Lac-Saint-Jean)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)
(Prévost)	Girard (CAQ)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	(Groulx)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Girault (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Grondin (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guilbault (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (CAQ)	Hébert (CAQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ménard (QLP)	(Laviolette-Saint-
			Maurice)
Charest (CAQ)	Julien (CAQ)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tardif (IND)
Charette (CAQ)	Kelley (QLP)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup–
			Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Labrie (QS)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lachance (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Lacombe (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)
David (<i>QLP</i>)	Lafrenière (CAQ)	(Soulanges)	
Derraji (<i>QLP</i>)	Lamontagne (CAQ)	Polo (QLP)	
Dorion (QS)	Lamothe (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Proulx (CAQ)	
		(Côte-du-Sud)	

On the amendment motion moved by Mr. Roy (Bonaventure):

(Division No. 885)

YEAS - 45

		ro	
Anglade (QLP)	Fortin (<i>QLP</i>)	Melançon (QLP)	Roy (PQ)
Arcand (QLP)	Gaudreault (PQ)	Ménard (QLP)	(Bonaventure)
Arseneau (PQ)	(Jonquière)	Montpetit (QLP)	Sauvé (QLP)
Barrette (QLP)	Ghazal (QS)	Nadeau-Dubois (QS)	St-Pierre (QLP)
Benjamin (QLP)	Hivon (PQ)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Bérubé (PQ)	Kelley (QLP)	Ouellet (PQ)	Thériault (QLP)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Labrie (QS)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)
Charbonneau (QLP)	Leduc (QS)	Polo (<i>QLP</i>)	Zanetti (QS)
Ciccone (QLP)	Leitão (QLP)	Richard (PQ)	
David (QLP)	Lessard-Therrien (QS)	Rizqy (<i>QLP</i>)	
Derraji (QLP)	Maccarone (QLP)	Robitaille (<i>QLP</i>)	
Dorion (<i>QS</i>)	Marissal (QS)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Fontecilla (QS)	Massé (QS)	Rousselle (<i>QLP</i>)	

NAYS - 72

	11/11/10 - /		
Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Proulx (CAQ)
Asselin (CAQ)	Émond (<i>CAQ</i>)	Lamothe (CAQ)	(Berthier)
Bachand (CAQ)	Fitzgibbon (CAQ)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Provençal (<i>CAQ</i>)
Bélanger (CAQ)	Foster (CAQ)	LeBel (CAQ)	Reid (CAQ)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	(Champlain)	Roberge (CAQ)
(Prévost)	(Lac-Saint-Jean)	Lecours (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	(Lotbinière-Frontenac)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	(Groulx)	Lecours (CAQ)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Girault (CAQ)	(Les Plaines)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Grondin (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Boutin (CAQ)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Legault (CAQ)	Simard (CAQ)
Bussière (<i>CAQ</i>)	Guillemette (<i>CAQ</i>)	Lemay (CAQ)	Skeete (CAQ)
Caire (CAQ)	Hébert (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Tardif (CAQ)
Campeau (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Lévesque (CAQ)	(Laviolette-Saint-Maurice)
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	(Chapleau)	Thouin (CAQ)
Caron (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Charest (CAQ)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(Chauveau)	
Charette (CAQ)	Julien (CAQ)	Martel (CAQ)	
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	McCann (CAQ)	
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Picard (CAQ)	
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	(Soulanges)	
Dansereau (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Proulx (CAQ)	
		(Côte-du-Sud)	

On the main motion moved by Mr. Leitão (Robert-Baldwin):

(Division No. 886)

(Identical to Division No. 885)

On the motion moved by Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing:

(Division No. 887)

YEAS - 120				
Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)	
Anglade (<i>QLP</i>)	Émond (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)	
Arcand (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)	
Arseneau (PQ)	Fontecilla (QS)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)	
Asselin (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)	
Bachand (CAQ)	Foster (CAQ)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)	
Barrette (QLP)	Fournier (IND)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)	
Bélanger (CAQ)	Gaudreault (PQ)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Robitaille (<i>QLP</i>)	
Benjamin (<i>QLP</i>)	(Jonquière)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Bérubé (PQ)	Ghazal (QS)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)	
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Girard (CAQ)	Lemay (CAQ)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
Blais (CAQ)	(Lac-Saint-Jean)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)	
(Prévost)	Girard (CAQ)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)	
Blais (CAQ)	(Groulx)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Roy (CAQ)	
(Abitibi-Ouest)	Girault (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)	
Bonnardel (CAQ)	Grondin (CAQ)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Samson (CAQ)	
Boulet (CAQ)	Guilbault (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)	
Boutin (CAQ)	Guillemette (<i>CAQ</i>)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)	
Bussière (CAQ)	Hébert (CAQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)	
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)	
Campeau (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (<i>QLP</i>)	
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)	
Caron (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)	
Charbonneau (QLP)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ménard (QLP)	(Laviolette-Saint-	
			Maurice)	
Charest (CAQ)	Julien (CAQ)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tardif (IND)	
Charette (CAQ)	Kelley (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup–	
			Témiscouata)	
Chassé (CAQ)	Labrie (QS)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)	
Chassin (CAQ)	Lachance (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)	
Ciccone (QLP)	Lacombe (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)	
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)	
Dansereau (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)	
David (<i>QLP</i>)	Lafrenière (<i>CAQ</i>)	(Soulanges)		
Derraji (<i>QLP</i>)	Lamontagne (CAQ)	Polo (QLP)		
Dorion (QS)	Lamothe (CAQ)	Poulin (<i>CAQ</i>)		
Dubé (CAQ)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Proulx (CAQ)		
		(Côte-du-Sud)		

On the amendment proposed by Ms. Dorion (Taschereau):

(Division No. 888)

YEAS - 46

Anglade (QLP)	Fontecilla (QS)	Marissal (QS)	Rizqy (<i>QLP</i>)
Arcand (QLP)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (QS)	Robitaille (<i>QLP</i>)
Arseneau (PQ)	Gaudreault (PQ)	Melançon (QLP)	Rotiroti (QLP)
Barrette (QLP)	(Jonquière)	Ménard (QLP)	Rousselle (QLP)
Benjamin (QLP)	Ghazal (QS)	Montpetit (QLP)	Roy(PQ)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Nadeau-Dubois (QS)	(Bonaventure)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Kelley (QLP)	Nichols (QLP)	Sauvé (QLP)
Charbonneau (QLP)	Labrie (QS)	Ouellet (PQ)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Ciccone (QLP)	Leduc (QS)	Ouellette (<i>IND</i>)	Tanguay (QLP)
David (QLP)	Leitão (QLP)	Perry Mélançon (PQ)	Thériault (QLP)
Derraji (QLP)	Lessard-Therrien (QS)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
Dorion (QS)	Maccarone (QLP)	Richard (PQ)	Zanetti (QS)
	NAY	S - 72	
Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Proulx (CAQ)
Asselin (CAQ)	Émond (CAQ)	Lamothe (CAQ)	(Berthier)
Bachand (CAQ)	Fitzgibbon (CAQ)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Provençal (CAQ)
Bélanger (<i>CAQ</i>)	Foster (CAQ)	LeBel (CAQ)	Reid (CAQ)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	(Champlain)	Roberge (CAQ)
(Prévost)	(Lac-Saint-Jean)	Lecours (CAQ)	Rouleau (CAQ)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	(Lotbinière-Frontenac)	Roy(CAQ)
(Abitibi-Ouest)	(Groulx)	Lecours (CAQ)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Girault (CAQ)	(Les Plaines)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Grondin (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Boutin (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Legault (CAQ)	Simard (CAQ)
Bussière (<i>CAQ</i>)	Guillemette (<i>CAQ</i>)	Lemay (CAQ)	Skeete (CAQ)
Caire (CAQ)	Hébert (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Tardif (CAQ)
Campeau (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Lévesque (CAQ)	(Laviolette–Saint-
			Maurice)
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	(Chapleau)	Thouin (CAQ)
Caron (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Tremblay (CAQ)
Charest (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Chauveau)	
Charette (CAQ)	Julien (CAQ)	Martel (CAQ)	
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	McCann (CAQ)	
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Picard (CAQ)	
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	(Soulanges)	
Dansereau (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Proulx (CAQ)	
		(Câta du Sud)	

(Côte-du-Sud)

On the report from the Committee on Culture and Education:

(Division No. 889)

YEAS - 120

Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (\widetilde{QLP})	Émond (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fontecilla (QS)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Foster (CAQ)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)
Barrette (QLP)	Fournier (<i>IND</i>)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (PQ)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Robitaille (<i>QLP</i>)
Benjamin (QLP)	(Jonquière)	Legault (CAQ)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Ghazal (QS)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Girard (CAQ)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	(Lac-Saint-Jean)	Lemieux (CAQ)	Roy(PQ)
(Prévost)	Girard (CAQ)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	(Groulx)	Lévesque (CAQ)	Roy(CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Girault (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Grondin (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guilbault (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Guillemette (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (<i>CAQ</i>)	Hébert (CAQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carmant (CAQ)	Jacques (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jeannotte (<i>CAQ</i>)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ménard (QLP)	(Laviolette–Saint-
			Maurice)
Charest (CAQ)	Julien (CAQ)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tardif (IND)
Charette (CAQ)	Kelley (QLP)	Nadeau-Dubois (<i>QS</i>)	(Rivière-du-Loup–
			Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Labrie (QS)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lachance (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Lacombe (CAQ)	Ouellette (<i>IND</i>)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laforest (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)
David (<i>QLP</i>)	Lafrenière (<i>CAQ</i>)	(Soulanges)	
Derraji (<i>QLP</i>)	Lamontagne (CAQ)	Polo (QLP)	
Dorion (QS)	Lamothe (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Proulx (CAQ)	
		(Côte-du-Sud)	